



Since 1967

ADRES:

STEELPRESS Sp. z o.o.

ul. Powstańców Wielkopolskich 48
62-031 LUBOŃ - POZNAŃ

KONTAKT:

tel. 61 899 43 83

fax 61 810 43 53

e-mail: sale@spp.net.pl

www.spp.net.pl

ADDRESS:

STEELPRESS Ltd.

48 Powstancow Wielkopolskich Street
PL 62-031 LUBON - POZNAN

CONTACT:

tel: 0048 61 899 43 83

fax: 0048 61 810 43 53

e-mail: sale@steelpress.eu

www.steelpress.eu

Godziny otwarcia / Opening hours: poniedziałek - piątek / Monday - Friday 8.00 - 16.00



Since 1967

STEELPRESS PRODUCTION

Safe · Professional · Perfect



AKCESORIA / ACCESSORIES



**GŁOWICE ZACZEPOWE
COUPLING HEADS**

**PROGRAM PRODUKCJI
PRODUCTION PROGRAM**

2009 - 2012

v 2.1

 O NAS ABOUT US	1 - 2
 INFORMACJE TECHNICZNE TECHNICAL INFORMATION	3 - 8
 GŁOWICE ZACZEPOWE TYPU ZSK ZSK TYPE COUPLING HEADS	9 - 19
ZSK 750	9 - 12
ZSK 1300	13 - 16
ZSK 1700	17
ZSK 2000	19
 GŁOWICE ZACZEPOWE ZSK Z UNIWERSALNYM PRZYŁĄCZEM ZSK UNIVERSAL COUPLING HEADS	21 - 22
 GŁOWICE ZACZEPOWE TYPU BC BC TYPE COUPLING HEADS	23 - 38
BC 800	23 - 26
BC 1200	27 - 33
BC 1700	34 - 35
BC 2200	36
BC 3000	37
BC 3500	39 - 40
 GŁOWICE ZACZEPOWE BC Z UNIWERSALNYM PRZYŁĄCZEM BC UNIVERSAL COUPLING HEADS	41 - 42
 ŁĄCZNIKI Z DYSZLEM CONNECTORS & DRAWBAR	43 - 46
 ZABEZPIECZENIA GŁOWIC COUPLING HEAD SAFETY LOCKS	47 - 48
 OSŁONA ZABEZPIECZAJĄCA SAFETY DOCK	49
 ZAMEK LOCK	49
 ADAPTER ADAPTER	50
 KOŁO MANEWRÓWE JOCKEY WHEEL	51
 PODPORA PRZYCZEPY TRAILER SUPPORT	51
 OBEJMA KOŁA MANEWRÓWEGO CLAMP	52
 WSPORNIKI DYSZLA SHAFT SUPPORTS	53 - 54
 UCHWYTY WTYCZKI METAL PLUG HOLDERS	54
 ZAMÓWIENIA ORDERS	55 - 56
 MAPA	57 - 58



Drodzy Klienci,

Przedstawiamy Państwu nowy Program Produkcji 2009 - 2011 głowic zaczepowych, oraz akcesoriów do przyczep. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby był on dla Państwa niezawodną pomocą w wyborze interesującego asortymentu. Od ponad 40 lat o Państwa zadowolenie z naszych produktów dba ponad 100 dobrze wyszkolonych osób. Optymalne, nowoczesne projekty są zasługą doświadczonych konstruktorów, oraz pracowników nowoczesnie wyposażonej narzędziowni. Najwyższa jakość i bezpieczeństwo wyrobów marki STEELPRESS zapewniają własne zaplecze naukowo badawcze, oraz instytucje zewnętrzne. Wszystkie głowice zaczepowe produkowane są zgodnie z Wytocznymi 94/20/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Europy, oraz Regulaminu nr 55 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych. Mamy nadzieję, że nasza oferta okaże się jak najbardziej dostosowana do Państwa potrzeb i wymagań, potwierdzając, tak jak dotychczas silną pozycję firmy STEELPRESS na europejskim i światowym rynku. Przypominamy, że najnowsze informacje o firmie znajdują Państwo na naszej stronie internetowej www.steelpress.eu Jednocześnie zapraszamy Państwa do odwiedzenia naszego zakładu produkcyjnego, który zlokalizowany jest w Polsce, w Luboniu niedaleko Poznania.

Zarząd i Pracownicy STEELPRESS Sp. z o.o.



Dear Customer,

It is our great pleasure to present you our new 2009 - 2011 Production Program for coupling heads and accessories for trailers. We have made every effort to ensure that it is going to be of good service to you in selecting the required products. Over 100 people of our highly trained staff have been providing high quality products to our customers' satisfaction for over 40 years. The credit for the innovative and optimal designs goes to our experienced designers and the staff at our modern Tool-room. The highest quality and safety of STEELPRESS products are ensured by both our R&D unit and outside organizations. All of our coupling heads are produced in compliance with the Directive 94/20/EC of the European Parliament and of the Council as well as with the Regulation 55 of the United Nations Economic Commission for Europe. We hope that our offer will meet your needs and requirements and, once again, confirm the STEELPRESS's strong position on the global and European market. The latest information about STEELPRESS can be found at www.steelpress.eu. We would also like to invite you to our production plant in Lubon - Poznan, Poland.

Management and Employees of STEELPRESS Sp. z o.o.



Werte Kunden,

Hiermit stellen wir Ihnen das neue Produktionsprogramm 2009 2011 für Zugkugelumkopplungen sowie für das Anhängerzubehör vor. Wir haben uns große Mühe gemacht, damit dieses Produktionsprogramm für Sie eine zuverlässige Hilfe bei der Auswahl des für Sie interessanten Sortiments darstellt. Seit über 40 Jahren sorgen für die Zufriedenheit mit unseren Produkten über 100 gut ausgebildete Fachkräfte. Optimale, moderne Projekte sind Verdienst der erfahrenen Konstrukteure sowie der Mitarbeiter der modern ausgestatteten Werkzeugmacherei. Die höchste Qualität und Sicherheit der Produkte mit dem Firmenzeichen STEELPRESS sichern die eigene forschungswissenschaftliche Basis sowie die externen Institutionen. Alle Zugkugelumkopplungen sind hergestellt gemäß der Richtlinie 94/20/EC des Europäischen Parlaments und des Europarats sowie der Vorschrift ECE-R55 der Europäischen Wirtschaftskommission der Organisation der Vereinten Nationen. Wir hoffen, dass unser Angebot sich als am besten an Ihren Bedarf und Ihre Erfordernisse angepasst erweist und, wie bisher, die starke Position der Firma STEELPRESS auf dem Europa- und Weltmarkt bestätigt. Auf unserer Internetseite www.steelpress.eu finden Sie die neuesten Informationen über unsere Firma. Gleichzeitig laden wir Sie ein unser Werk zu besuchen, Das sich in Polen, in Luboń, unweit von Poznań, befindet.

Werkleitung und Mitarbeiter von STEELPRESS Sp. z o.o.



Chers Clients,

Veillez trouver ci-joint le nouveau programme de production des têtes d'accouplement et des accessoires pour les remorques pour les années 2009 2011. Nous avons fait de notre mieux pour qu'il devienne, pour vous, un bon outil dans le choix de l'assortiment qui vous intéresse. Depuis plus de 40 ans, plus de 100 spécialistes consacrent leurs efforts pour que soyez contents de nos produits. Les projets optimaux et modernes proviennent de constructeurs expérimentés et d'employés travaillant dans un atelier d'outillage moderne. La plus haute qualité et la sécurité des produits de la marque STEELPRESS sont assurées par notre propre base scientifique et des institutions extérieures. Toutes les têtes d'accouplement sont produites conformément aux exigences de la directive 94/20/EC du Parlement européen et du Conseil de l'Europe, et du Règlement R-55 de la Commission économique pour l'Europe de l'Organisation des Nations Unies. Nous espérons que notre offre sera le mieux possible adaptée à vos besoins et à vos exigences, en assurant de cette façon la forte position de STEELPRESS sur le marché européen et mondial. Nous vous rappelons que des informations actuelles sur la société se trouvent sur notre site internet www.steelpress.eu. En même temps, nous vous invitons à venir visiter notre site de production en Pologne, à Luboń, près de Poznań.

La Gérance et les Employés de STEELPRESS s.à.r.l.



Уважаемые клиенты,

Мы рады представить Вам нашу новый ассортимент сцепных устройств и других аксессуаров для прицепов сезона 2009-2011. Мы приложили все возможные усилия, чтобы удостовериться, что Вы сможете заказать необходимую продукцию наиболее удобным для Вас способом. Наш коллектив, насчитывающий более 100 высококвалифицированных профессионалов, уже более 40 лет обеспечивает наших клиентов продукцией, удовлетворяющей их самым высоким требованиям. Инновационность и оптимальный дизайн продукции обеспечиваются нашими опытными дизайнерами инженерами и персоналом современного инструментального цеха. Высочайший уровень качества и безопасности наших изделий подтверждается как нашим собственным R&D отделом, так и внешними сертификатами. Все наши сцепные устройства произведены в соответствии как с Директивой 94/20/ЕС Европейского Парламента, так и с Резолюцией 55 Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций. Надеемся, что наше предложение будет соответствовать Вашим потребностям и требованиям, что еще раз подтвердит прочную позицию компании STEELPRESS на Европейском и мировом рынках. Самая последнюю информацию о STEELPRESS Вы можете найти на сайте компании по адресу: www.steelpress.eu. Мы также будем рады видеть Вас в нашем производственном отделе в Любонь Познань, в Польше.

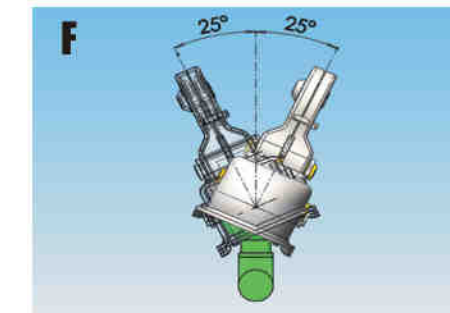
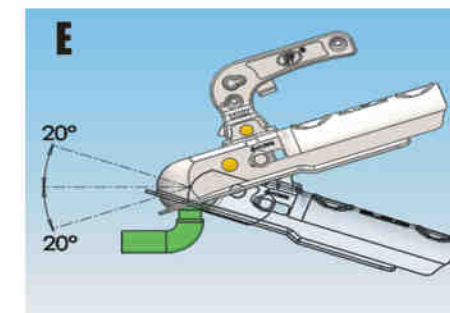
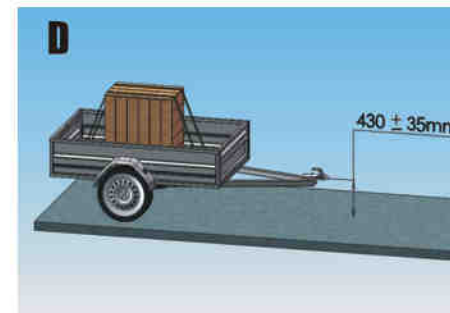
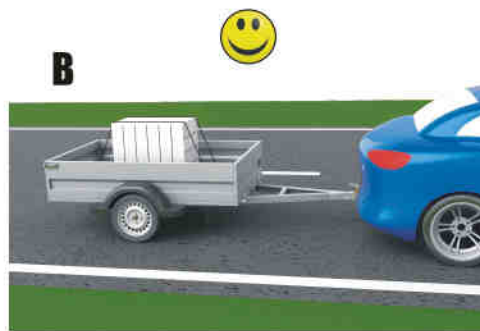
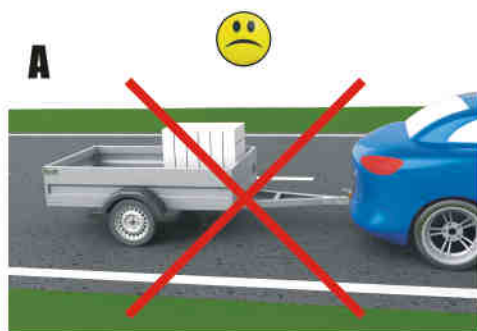
Руководство и персонал ООО STEELPRESS.



Destimados clientes

Les presentamos el nuevo programa de producción 2009-2011 de enganches y piezas de remolque. Hemos hecho todo lo posible para facilitarles el acceso a nuestra oferta y servirles de ayuda en la elección del producto. Nuestro personal técnico, formado por más de 100 personas, cuida la satisfacción de los clientes desde hace más de 40 años. Gracias a nuestros expertos en construcción y los operarios del taller de herramientas, nuestros productos destacan por la modernidad. La mejor calidad y seguridad de los productos signados por STEELPRESS está garantizada por el equipo de investigadores y científicos, así como por las organizaciones externas. Todos los enganches de remolque cumplen con la Directiva Europea número 94/20/EC tanto como tienen el certificado de homologación que responde a las demandas abarcadas Por el Reglamento de la Comisión Europea R-55. Esperamos que nuestra oferta resulte adaptada a sus necesidades particulares, asimismo confirmando la buena posición que lleva STEELPRESS en el mercado europeo e internacional. Les recordamos que toda la información reciente sobre STEELPRESS la encontrarán en nuestra página web www.steelpress.eu. Asimismo les invitamos a visitar nuestra planta de producción que se encuentra en Luboń, una ciudad situada cerca de Poznań, Polonia.

La junta directiva y el personal de Steelpress Sp. z o.o.



Główce zaczepowe są wykonane zgodnie z Wytycznymi 94/20/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Europy oraz Regulaminem nr 55 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych. Mogą one być sprzęgane tylko z zaczepami kulowymi klasy A (średnica 50 mm), wykonanymi również zgodnie z Wytycznymi 94/20/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Europy oraz Regulaminem nr 55 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Niezawodność głowic zaczepowych jest zależna od ich prawidłowego montażu oraz właściwej obsługi i eksploatacji, a także od przestrzegania wskazówek zawartych w instrukcji obsługi (instrukcję można znaleźć także na www.steelpress.eu).

Głowica zaczepowa zapewnia bezpieczną eksploatację jeśli:

- ładunek na przyczepie jest prawidłowo rozłożony **E**,
- wybite na korpusie głowicy zaczepowej parametry dopuszczalne D i S (D teoretyczna wartość odniesienia dla sił poziomych w pojeździe ciągniętym i w przyczepie w kN, S nacisk pionowy na głowicę zaczepową w warunkach statycznych w kg) nie są przekroczone,
- ładunek jest przymocowany w sposób uniemożliwiający jego przesuwanie się podczas jazdy,
- głowica zaczepowa znajduje się 430 ± 35 mm nad płaszczyzną przylegania opony do podłoża (przy ciśnieniu w oponach wg danych producenta) **D**,
- kąty skrętu przyczepy względem głowicy zaczepowej nie przekraczają kątów dopuszczalnych **E** i **F**.



Coupling heads are made in accordance with the Directive 94/20/EC of the European Parliament and of the Council as well as with the Regulation 55 of the United Nations Economic Commission for Europe. The coupling heads may be coupled with A class tow-hook balls (50 mm in diameter) that are also made in accordance with the Directive 94/20/EC of the European Parliament and of the Council as well as with the Regulation 55 of the United Nations Economic Commission for Europe.

To ensure the reliability it is essential that the coupling heads are properly assembled, operated and maintained as well as all directions from the instruction one can find at www.steelpress.eu.

A coupling head can be safely use if the following requirements are fulfilled:

- the trailer is loaded properly **E**,
- The permissible D and S values engraved on the body of the coupling head, are not exceeded (D - theoretical reference value for the horizontal forces in the towing vehicle and the trailer, S - vertical mass, in kg, imposed on the coupling, under static conditions),
- the load is fastened to the trailer properly so that any movements during the drive are possible,
- the coupling head is 430 ± 35 mm above the surface of the tyre adhesion to the ground (air pressure acc. To the producer's recommendation) **D**,
- Trailer rotation angles towards the coupling head don't exceed the permissible angles **E** and **F**.



Die Zugkugelkupplungen sind gemäß der Richtlinie 94/20/EC des Europäischen Parlaments und des Europarats sowie der Vorschrift ECE-R55 der Europäischen Wirtschaftskommission der Organisation der Vereinten Nationen. Die Zugkugelkupplungen können nur mit Kupplungskugeln der Klasse A (mit einem Durchmesser von 50 mm) gemäß der Richtlinie 94/20/EC des Europäischen Parlaments und des Europarats sowie der Vorschrift ECE-R55 der Europäischen Wirtschaftskommission der Organisation der Vereinten Nationen, gekuppelt werden.

Jedoch ist die Zuverlässigkeit der Zugkugelkupplungen auch von deren ordnungsgemäßen Montage sowie der richtigen Bedienung und dem richtigen Betrieb wie auch von der Beachtung der Hinweise abhängig (die Bedienungsanweisung finden Sie auch unter www.steelpress.eu).

Die Zugkugelkupplung sichert den sicheren Betrieb, wenn:

- Die Ladung auf dem Anhänger richtig verteilt ist **E**,
- Die auf dem Körper der Zugkugelkupplung eingepprägten zulässigen Parameter D und S nicht überschritten wurden,
- Die Ladung so befestigt wird, dass eine Verschiebung dieser während der Fahrt unmöglich ist,
- Die Zugkugelkupplung sich 430 ± 35 mm über der horizontalen Radaufstandsebene befindet (Reifendruck wie vom Hersteller angegeben) **D**,
- Die Schwenkbereiche des Anhängers die zulässigen Winkel **E** und **F** der Zugkugelkupplung nicht überschreiten.



Les têtes d'accouplement sont réalisées selon la directive 94/20/EC du Parlement européen et du Conseil de l'Europe, et du Règlement R-55

de la Commission économique pour l'Europe de l'Organisation des Nations Unies. Elles ne peuvent être utilisées qu'avec les dispositifs d'attelage à boule de catégorie A (diamètre 50 mm), faits également d'après la directive 94/20/EC du Parlement européen et du Conseil de l'Europe, et du Règlement R-55 de la Commission économique pour l'Europe de l'Organisation des Nations Unies.

La fiabilité des têtes d'accouplement dépend fortement aussi du bon montage et de l'utilisation correcte, ainsi que du respect des conseils présentés dans une notice d'utilisation (l'instruction est disponible aussi sur le site www.steelpress.eu).

La tête d'accouplement garantit la sécurité de l'exploitation si :

- la répartition des charges sur la remorque est correcte **E**,
- les valeurs de paramètres admissibles D et S qui figurent sur le boîtier de la tête d'accouplement (D- la valeur théorique de forces horizontales d'un véhicule tiré ou d'une remorque, en kN, S- la valeur de pression verticale sur la tête d'accouplement dans des conditions statiques, en kg) ne sont pas dépassées
- les charges sont bien fixées, de sorte qu'elles ne se déplacent pas pendant la circulation,
- la tête d'accouplement se trouve à 430 +/- 35 mm au dessus du niveau sur lequel le pneu repose (avec la pression dans les pneus indiquée par le fabricant) **D**,
- les angles de torsion de la remorque par rapport à la tête d'accouplement ne dépassent pas les valeurs admissibles. **E** et **F**.



Las cabezas de enganche se producen conforme con la Directiva Europea número 94/20/EC tanto como tienen el certificado de homologación que responde a las demandas abarcadas Por el Reglamento de la Comisión Europea R-55. Pueden acoplarse solamente con los enganches esféricos de la clase A (diámetro 50 mm), producidos también conforme con la Directiva Europea número 94/20/EC tanto como tienen el certificado de homologación que responde a las demandas abarcadas Por el Reglamento de la Comisión Europea R-55.

La perfección de las cabezas de enganche depende también de su montaje correct y del servicio y de la explotación, así como del seguimiento de instrucciones incluidas en el manual de servicio (podemos encontrar el manual también en www.steelpress.eu). La cabeza de enganche asegura una segura explotación, cuando:

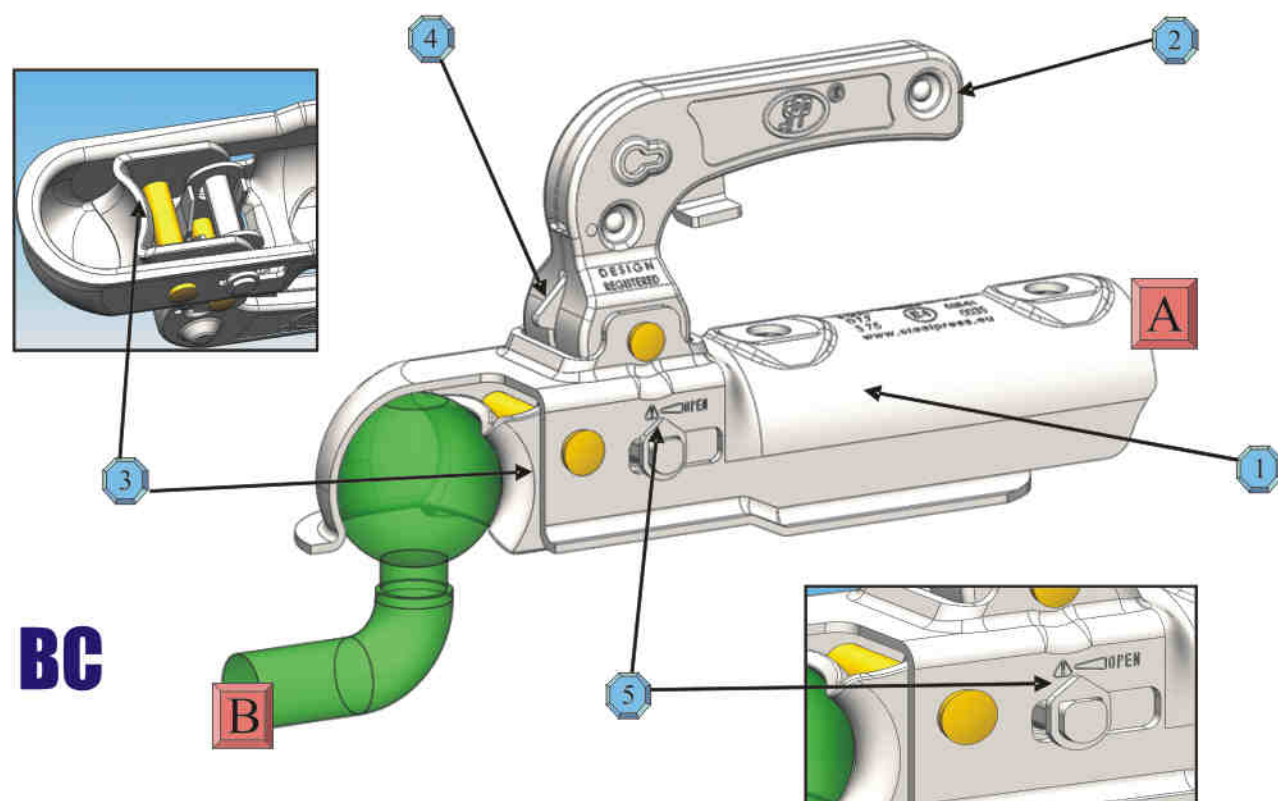
- la carga en remolque está situada correctamente **E**,
- los parámetros admitidos D y S situados en el cuerpo de la cabeza de enganche (D valor teórico de referencia para las fuerzas horizontales en el vehículo remolcado y en el remolque en kN, S presión vertical en la cabeza de enganche en condiciones estáticas en kg) no han sido superados,
- la carga está adherida en forma que hace imposible su movimiento durante el viaje,
- la cabeza de enganche se encuentra a 430 ± 35 mm sobre la superficie de adhesión del neumático al suelo (con la presión en neumáticos según los datos de fabricante) **D**,
- ángulos de vuelta del remolque en relación a la cabeza no superan los ángulos admitidos **E** y **F**.



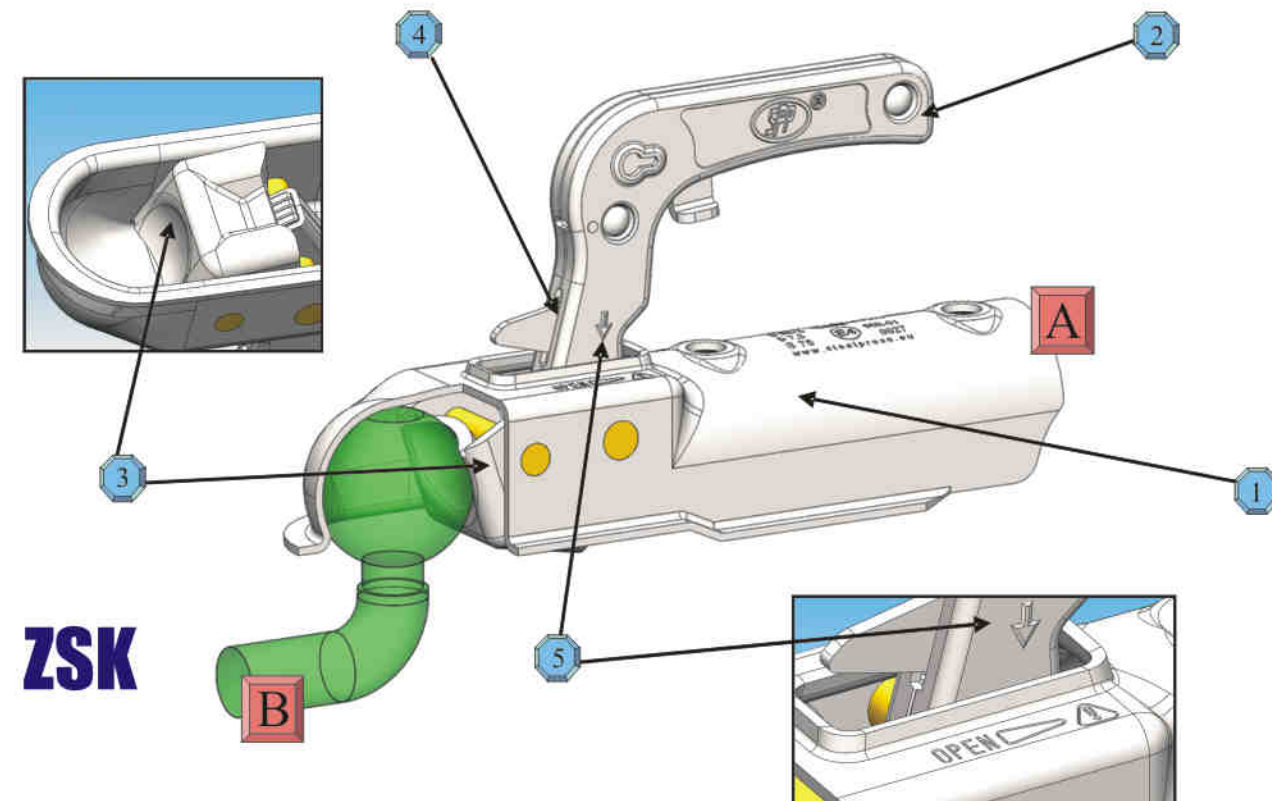
Сцепные головки изготовлены согласно указаниям 94/20/EC Европейского Парламента и Европейского Совета, а также в соответствии с регламентом № 55 Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Они могут быть сцеплены только со сцепными шарами класса А (диаметром 50 мм), также изготовленными согласно указаниям 94/20/EC Европейского Парламента и Европейского Совета и в соответствии с регламентом № 55 Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

Надежность сцепных головок зависит также от их правильного монтажа, обслуживания и эксплуатации, а также от соблюдения указаний, заключенных в инструкции по эксплуатации (инструкцию можно найти также на сайте www.steelpress.eu). Сцепная головка гарантирует безопасную эксплуатацию, если:

- груз в прицепе правильно распределен **E**,
- допускаемые параметры D и S, которые выбиты на корпусе сцепной головки (D теоретическая величина отношения для горизонтальных сил в буксируемом автомобиле и в прицепе в кН, S вертикальная нагрузка на сцепную головку в статических условиях в кг) не превышены,
- груз укреплен таким образом, чтобы он не перемещался во время транспортировки,
- сцепная головка находится в 430 ± 35 мм над поверхностью прилегания шины к дорожному покрытию (при давлении в шинах согласно данным производителя) **D**,
- углы поворота прицепа относительно сцепной головки не превышают допускаемых углов **E** и **F**.





BC





ZSK


 Głowica zaczepowa **A** typu BC z gniazdem na zaczep kulowy **B** składa się z korpusu **1**, dźwigni **2**, która działa przez sworzeń na dociskacz **3** automatycznie eliminujący luz na kuli zaczepu oraz z rygla **4**, który uniemożliwia samoczynne odczepienie głowicy zaczepowej. Wskaźnik bezpieczeństwa **5** wskazuje poprawność połączenia głowicy zaczepowej z zaczepem kulowym. Informuje także o zużyciu elementów.

 The BC type coupling head **A** with a ball coupling socket **B** consists of a body **1**, a lever **2**, that operates on the basis of a bolt interacting with a clamp **3** which automatically eliminates the clearance on the towing ball, and the lock **4**, preventing the coupling head from self-uncoupling. Safety indicator **5** shows whether the coupling head and ball were correctly coupled. It also informs about the wear of the elements.


 Die Zugkugelkupplung **A** Typ BC mit der Kugelschale **B** besteht aus dem Körper **1**, dem Handgriff **2**, der über den Bolzen auf das Klemmstück **3** einwirkt und automatisch das Spiel auf der Kupplungskugel beseitigt sowie dem Riegel **4**, der das selbsttätige Entkuppeln der Zugkugelkupplung verhindert. Der Sicherheitsanzeiger **5** zeigt die richtige Verbindung der Zugkugelkupplung mit der Kugelkupplung. Informiert auch über den Verschleiß der Elemente.


 La tête d'accouplement **A** du type BC avec le siège du dispositif d'attelage à boule **B** se compose du boîtier **1**, de la poignée **2** qui agit sur le presseur à travers le boulon **3** éliminant automatiquement le jeu sur la boule et sur le cliquet **4** qui rend impossible un décrochage automatique de la tête d'accouplement. L'indice de sécurité **5** montre si le montage de la tête d'accouplement avec le dispositif d'attelage à boule est correct. Il informe aussi sur l'usure éventuelle des éléments.


 La cabeza de enganche **A** de tipo BC con el enchufe de enganche esférico **B** está compuesta del cuerpo **1**, palanca **2**, que funciona a través del perno en el apretador **3** que automáticamente elimina el juego en la esfera del enganche y de cerrojo **4** lo cual hace imposible el desenganche automático de la cabeza de enganche. El índice de seguridad **5** indica la corrección de la conexión de la cabeza de enganche con el enganche esférico. Informa también del consumo de elementos.


 Сцепная головка **A** типа BC с гнездом под сцепной шар **B** состоит из корпуса **1**, рычага **2**, который действует при помощи стержня на упор **3** автоматически устраняющий зазор на сцепном шаре, а также из запорного механизма **4**, который делает невозможным самопроизвольное расцепление сцепной головки. Индикатор безопасности **5** показывает правильность соединения сцепной головки со сцепным шаром. Он информирует также об износе элементов.


 Głowica zaczepowa **A** typu ZSK z gniazdem na zaczep kulowy **B** składa się z korpusu **1**, dźwigni **2**, która działa przez krzywkę na dociskacz **3** automatycznie eliminujący luz na kuli zaczepu oraz z rygla **4**, który uniemożliwia samoczynne odczepienie głowicy zaczepowej. Wskaźnik bezpieczeństwa **5** wskazuje poprawność połączenia głowicy zaczepowej z zaczepem kulowym. Informuje także o zużyciu elementów.

 The ZSK type coupling head **A** with a ball coupling socket **B** consists of a body **1**, a lever **2**, that operates on the basis of a cam interacting with a clamp **3** which automatically eliminates the clearance on the towing ball, and the lock **4**, preventing the coupling head from self-uncoupling. Safety indicator **5** shows whether the coupling head and ball were correctly coupled. It also informs about the wear of the elements.

 Die Zugkugelkupplung **A** Typ ZSK mit der Kugelschale **B** besteht aus dem Körper **1**, dem Handgriff **2**, der über der über den Nocken auf das Klemmstück **3** einwirkt und automatisch das Spiel auf der Kupplungskugel beseitigt sowie dem Riegel **4**, der das selbsttätige Entkuppeln der Zugkugelkupplung verhindert. Der Sicherheitsanzeiger **5** zeigt die richtige Verbindung der Zugkugelkupplung mit der Kugelkupplung. Informiert auch über den Verschleiß der Elemente.

 La tête d'accouplement **A** du type ZSK avec le siège du dispositif d'attelage à boule **B** se compose du boîtier **1**, de la poignée **2** qui agit sur le presseur à travers le came **3** éliminant automatiquement le jeu sur la boule et sur le cliquet **4** qui rend impossible un décrochage automatique de la tête d'accouplement. L'indice de sécurité **5** montre si le montage de la tête d'accouplement avec le dispositif d'attelage à boule est correct. Il informe aussi sur l'usure éventuelle des éléments.

 La cabeza d'accouplement **A** de tipo ZSK con la caja para el enganche esférico **B** está compuesta del cuerpo **1**, de la palanca **2**, que funciona a través de la leva en el apretador **3** y eliminando automáticamente el juego sobre la rotula d'attelage, y de la seguridad de bloqueo **4** que hace imposible el desenganche de la cabeza de enganche. El índice de seguridad **5** indica la corrección de la conexión de la cabeza de enganche al enganche esférico. Informa también del consumo de elementos.

 Сцепная головка **A** типа ZSK с гнездом под сцепной шар **B** состоит из корпуса **1**, рычага **2**, который действует при помощи кулачка на упор **3** автоматически устраняющий зазор на сцепном шаре, а также из запорного механизма **4**, который делает невозможным самопроизвольное расцепление сцепной головки. Индикатор безопасности **5** показывает правильность соединения сцепной головки со сцепным шаром. Он информирует также об износе элементов.



Zalety głowic zaczepowych marki STEELPRESS typu ZSK i BC:

- zastosowanie materiałów i powłok o podwyższonej wytrzymałości
- estetyczne wykonanie
- łatwa obsługa
- pewność działania
- bezpieczeństwo potwierdzone testami

The advantages of the STEELPRESS ZSK and BC type coupling heads:

- high endurance materials and coatings
- esthetically made
- easy in use
- dependable
- safety verified by tests

Die Vorteile der Zugkugelkupplungen mit dem Firmenzeichen STEELPRESS, Typ ZSK und BC:

- Anwendung von Werkstoffen erhöhter Festigkeit und der die Haltbarkeit verlängernder Überzüge,
- Geschmackvolles Design,
- Einfache Bedienung,
- Sicherer Betrieb,
- Zahlreiche Versuche haben die Verkehrssicherheit nachgewiesen

Les avantages des têtes d'accouplement de marque STEELPRESS de types ZSK et BC :

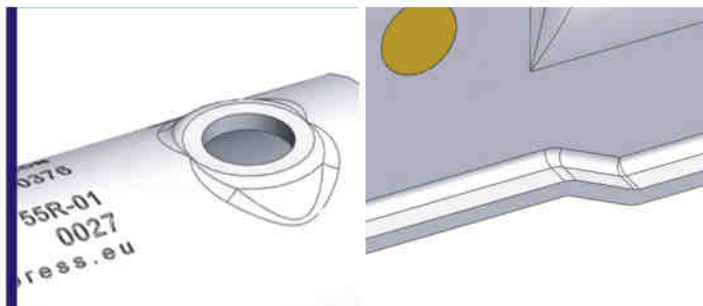
- L'application des matériaux et des revêtements de résistance augmentée,
- L'aspect esthétique
- L'usage facile,
- La sûreté du fonctionnement
- La sécurité démontrée dans de nombreux essais.

Ventajas de cabezas de enganche de tipo de la marca STEELPRESS de tipo ZSK y BC:

- aplicación de materiales y cubiertas de mayor resistencia
- elástica realización
- fácil servicio
- seguridad de funcionamiento
- seguridad confirmada con pruebas

Преимущества сцепных головок от STEELPRESS типов ZSK и BC:

- использованы материалы и слои, обладающие повышенной прочностью
- эстетичный внешний вид
- легкое обслуживание
- надежность работы
- безопасность, подтвержденная тестами



Zwiększenie wytrzymałości i sztywności korpusu głowicy zaczepowej przez zastosowanie przetoczeń wzmacniających

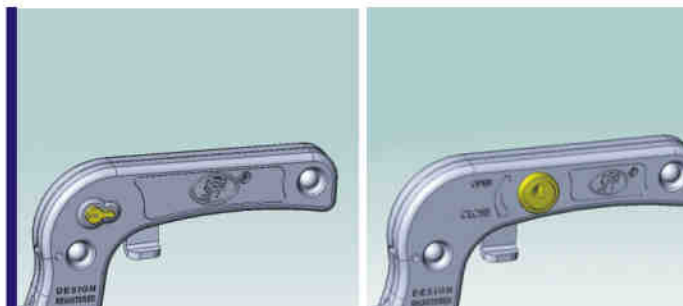
Increased coupling head's body endurance and rigidity obtained by hardening stampings

Die erhöhte Festigkeit und Steifigkeit des Zugkugelkupplungskörpers durch Anwendung von Stärkungsversteifungen.

Afin d'augmenter la résistance et la rigidité du boîtier de la tête d'accouplement les enfoncements renforçants sont à appliquer.

Aumento de resistencia y rigidez del cuerpo de la cabeza de enganche a través de la aplicación de émbolos reforzadores

Увеличение прочности и жесткости корпуса сцепной головки благодаря использованию укрепляющих перештамповок.



Możliwość dodatkowego wyposażenia głowic zaczepowych w wymienny lub wbudowany zamek, który zmniejsza ryzyko kradzieży przyczepy

Further ability of additional equipping of the coupling heads with the pre-assembled or removable locks that decrease trailer theft risk.

Möglichkeit die Zugkugelkupplungen zusätzlich mit Einbau- bzw. mit Einschubschloss auszustatten, wodurch sich das Diebstahrisiko des Anhängers verringert.

Il est possible d'équiper supplémentaires les têtes d'accouplement en fermeture amovible ou bien incorporée, afin de diminuer le risque de vol de la remorque.

Posibilidad de equipar con adicionales cabezas de enganche con cerradura de cambio o integrada que disminuye el riesgo de robo de remolque

Возможно добавочное оснащение сцепных головок заменимым или встроенным замком, который снижает риск кражи прицепа.



Zastosowanie uchwyty rozłączonej wtyczki zabezpiecza ją przed zabrudzeniem

A holder for a disconnected plug protects it from dirt.

Die Anwendung des Steckerhalters für den abgetrennten Stecker schützt diesen vor Verschmutzung.

L'application de la poignée de la fiche débranchée la protège contre des saletés.

Aplicación del mango del enchufe desconectado la asegura contra el ensuciamiento

Применение держателя разъединенного штепсельного разъема защищает его от загрязнения.



Zastosowanie osłony zabezpiecza samochód przed zadrapaniem podczas manewrowania przyczepą

Protection cup prevents from scratching the car when maneuvering the trailer.

Die Anwendung der Schutzkappe schützt das Kraftfahrzeug vor Kratzern während der Anhänger-Manövrierung.

L'utilisation du capot protège la voiture contre des rayures faites lors des manoeuvres de la remorque.

La aplicación de esta cubierta protege el coche contra el arañado al maniobrar el remolque

Применение защитного колпачка защищает автомобиль от поцарапывания во время маневрирования прицепом.

GRUPA GŁOWIC ZACZEPOWYCH:
GROUP:

ZSK - 750

WARTOŚĆ - D:
D - VALUE

7,2 kN

DOPUSZCZALNA MASA
CAŁKOWITA PRZYCZEPY:
PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:

750 kg

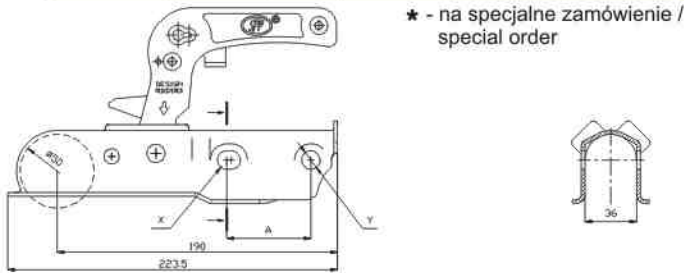
DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S:
PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:

75 kg

wersja podstawowa basic version Grundausführung version de base основная версия versión básica



Symbol Type code	Otwór X Hole X	Otwór Y Hole Y	Rozstaw otworów A Holes base A
* ZSK-750A	12,5x15,5	Ø12,5	Min54 ÷ max57
* ZSK-750A-01	Ø12,5	Ø12,5	57
* ZSK-750A-02	Ø10,5	Ø10,5	57
* ZSK-750A-03	Ø12,5	Ø12,5	54

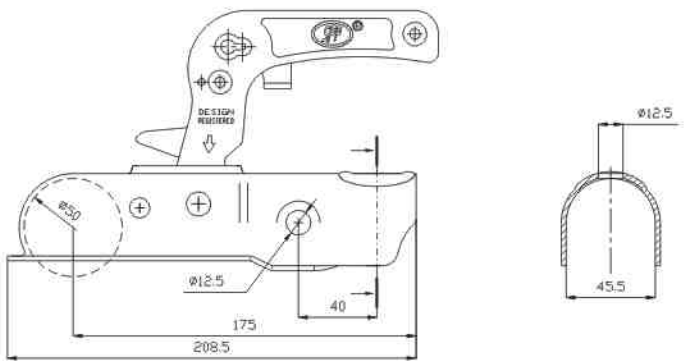


* - na specjalne zamówienie / special order

ZSK - 750A

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

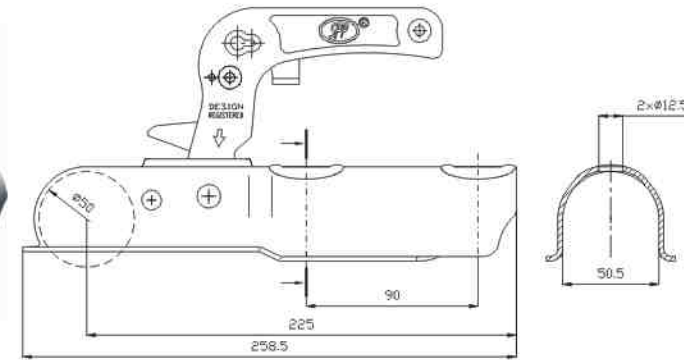
typ / type wymiar / dimensions	A	B	D	Zamówienia krajowe/Orders for export
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych* Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 750B

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D	Zamówienia krajowe/Orders for export
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych* Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 750C

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D	Zamówienia krajowe/Orders for export
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych* Term of completion: up to 30 working days*

Dodatkowe wyposażenie

Tworzenie indeksu wybranej głowicy zaczepowej
ZSK -750 -A -1
Typ głowicy zaczepowej
Dopuszczalna masa całkowita przyciepy
Rodzaj i wersja przyłącza
Wyposażenie dodatkowe

Optional accessories

Creating the selected coupling head index
ZSK -750 -A -1
Coupling heads type
Permissible total trailer mass
Connection type and version
Additional accessories

Zusatz-ausrüstung

Index für gewählte Zugkugelkupplung einrichten
ZSK -750 -A -1
Zugkugelkupplung -type
Zulässige Gesamtmasse des Anhängers
Art. und Ausführung des Zugkugelkupplung

Equipement supplémentaire Accessoires

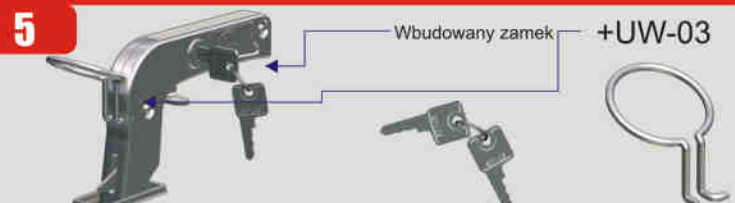
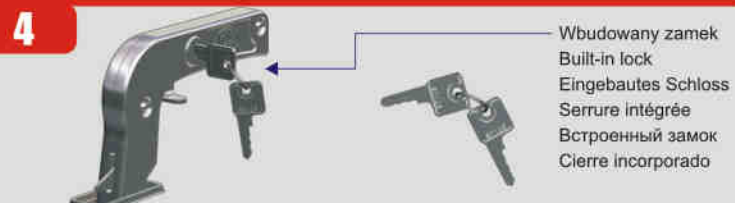
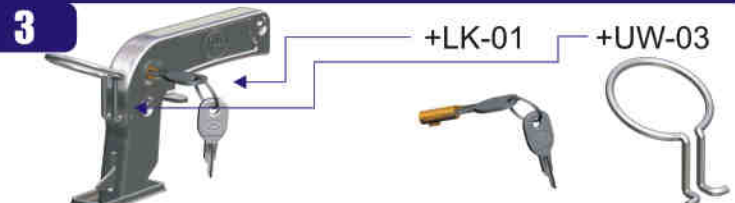
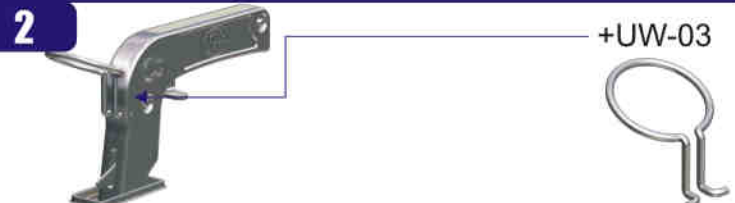
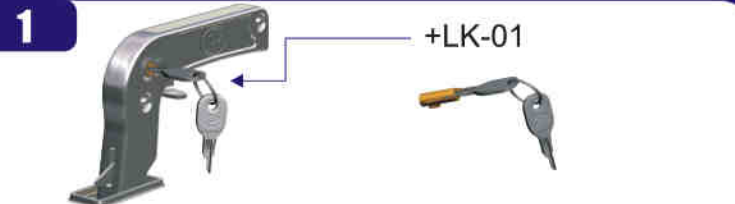
Création de l'index de la tête d'accouplement choisie
ZSK -750 -A -1
Type de la tête d'accouplement
Poids total de la remorque
Type et version du connecteur
Equipement supplémentaire Accessoires

Дополнительная оснастка

Создание индекса выбранной сцепной головки
ZSK -750 -A -1
Тип головки
Допустимая полная масса прицепа
Вид и исполнение сцепной головки

Equipo adicional

Creación de un índice de cabezas de enganche seleccionadas
ZSK -750 -A -1
Tipo de cabezas de enganche
Masa máxima admisible
Tipo y versión de enganche



GRUPA GŁOWIC ZACZEPOWYCH:
GROUP:

ZSK - 750

WARTOŚĆ - D:
D - VALUE

7,2 kN

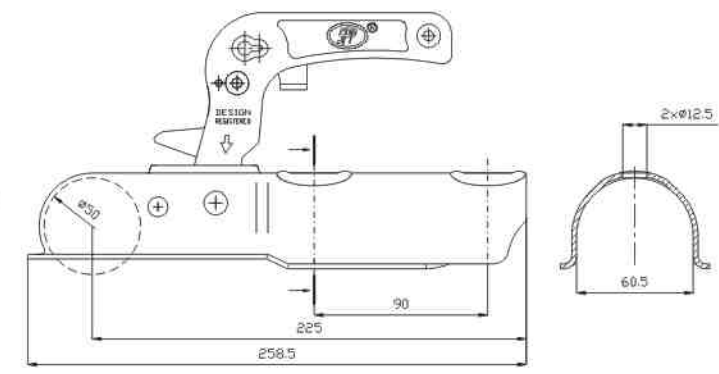
DOPUSZCZALNA MASA
CAŁKOWITA PRZYCZEPY:
PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:

750 kg

DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S:
PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:

75 kg

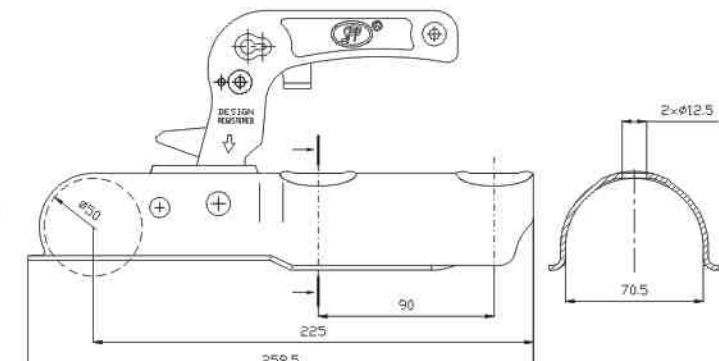
wersja podstawowa basic version Grundausführung version de base основная версия versión básica



ZSK - 750D

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

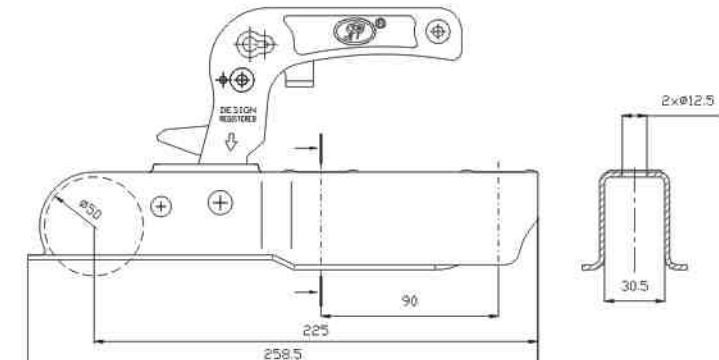
typ / type wymiar / dimensions	A	B	D	Zamówienia krajowe/Orders for export
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych* Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 750E

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D	Zamówienia krajowe/Orders for export
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych* Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 750F

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D	Zamówienia krajowe/Orders for export
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych* Term of completion: up to 30 working days*

Wykonano zgodnie z dyrektywą 94/20/WE / According to Directive 94/20/EC
Wykonano zgodnie z regulaminem Nr 55 ECE / According to Regulation 55 ECE

* w ramach posiadanych stanów magazynowych
* if there is sufficient stock in the warehouse

Rysunki wykonane w listopadzie 2007r.
Drawings from: November 2007

GRUPA GŁOWIC ZACZEPOWYCH:
GROUP:

ZSK - 750

WARTOŚĆ - D:
D - VALUE

7,2 kN

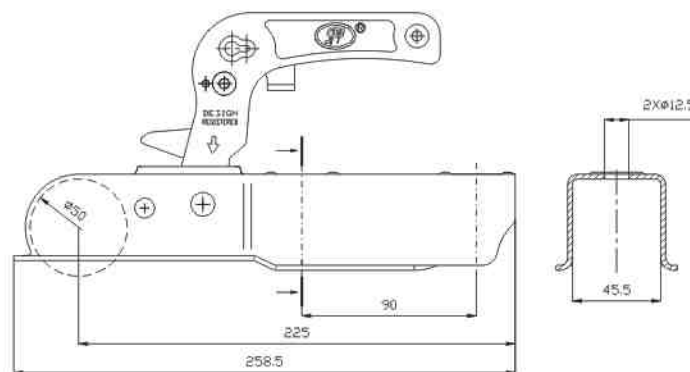
DOPUSZCZALNA MASA
CAŁKOWITA PRZYCZEPY:
PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:

750 kg

DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S:
PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:

75 kg

wersja podstawowa basic version Grundauführung version de base основная версия versión básica



ZSK - 750G

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

Dodatkowe wyposażenie

Tworzenie indeksu wybranej głowicy zaczepowej
ZSK -750 A 1
Typ głowicy zaczepowej
Dopuszczalna masa całkowita przyczepy
Rodzaj i wersja przylączki
Wyposażenie dodatkowe

Optional accessories

Creating the selected coupling head index
ZSK -750 A 1
Coupling heads type
Permissible total trailer mass
Connection type and version
Additional accessories

Zusatz-ausrüstung

Index für gewählte Zugkugelkupplung einrichten
ZSK -750 A 1
Zugkugelkupplung -type
Zulässige Gesamtmasse des Anhängers
Art. und Ausführung des Zugkugelkupplung

Equipement supplémentaire Accessoires

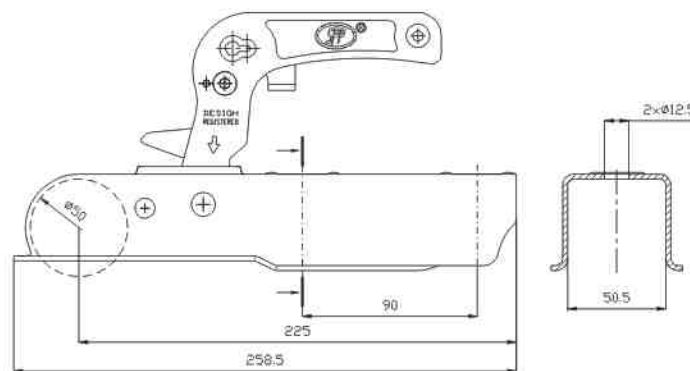
Création de l'index de la tête d'accouplement choisie
ZSK -750 A 1
Type de la tête d'accouplement
Poids total de la remorque
Type et version du connecteur
Equipement supplémentaire Accessoires

Дополнительная оснастка

Создание индекса выбранной сцепной головки
ZSK -750 A 1
Тип головки
Допустимая полная масса прицепа
Вид и версия присоединения

Equipo adicional

Creación de un índice de cabezas de enganche seleccionadas
ZSK -750 A 1
Tipo de cabezas de enganche
Masa máxima admisible
Tipo y versión de enganche

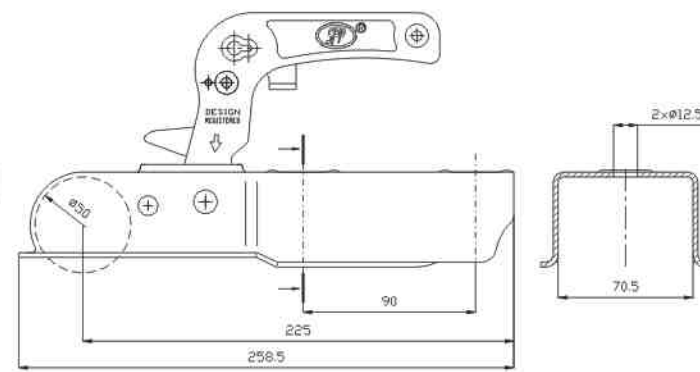
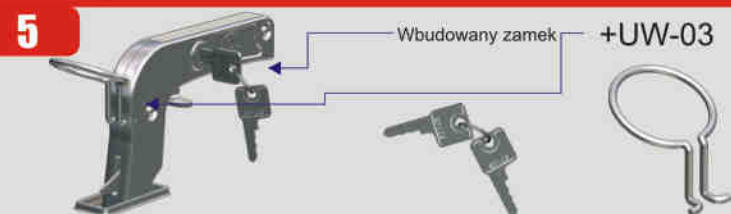
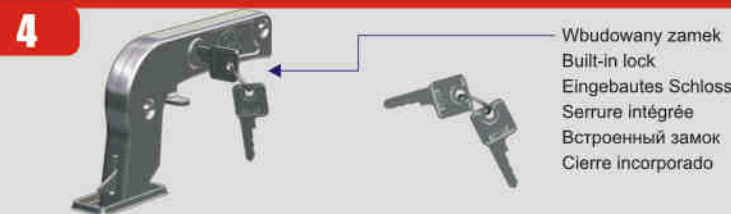
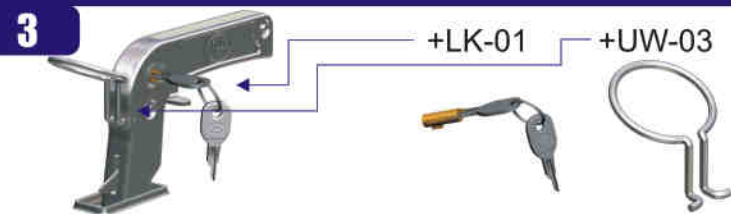


ZSK - 750H

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

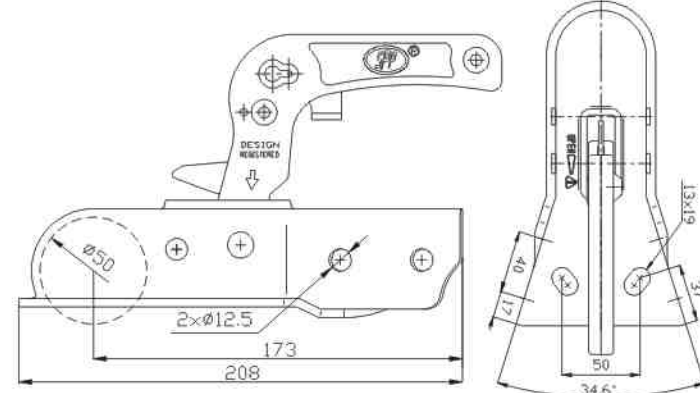


ZSK - 750I

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

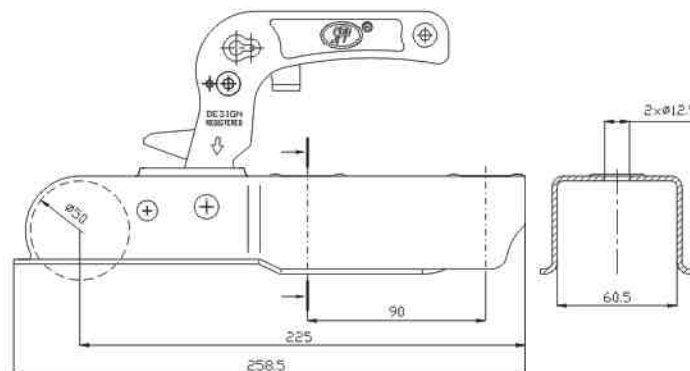


ZSK - 750K

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

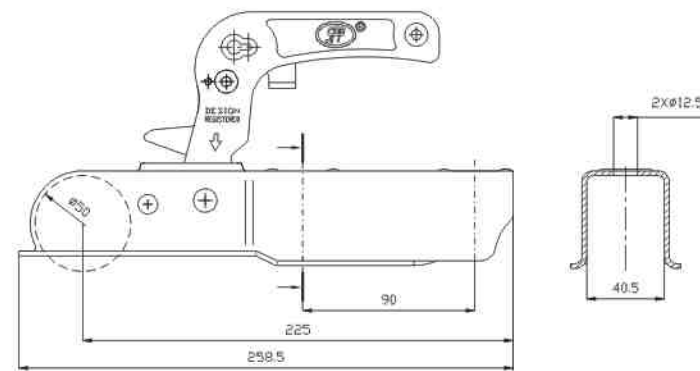


ZSK - 750L

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 750I

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

Wykonano zgodnie z dyrektywą 94/20/WE / According to Directive 94/20/EC
Wykonano zgodnie z regulaminem Nr 55 ECE / According to Regulation 55 ECE

GRUPA GŁOWIC ZACZEPOWYCH:
GROUP:

ZSK - 1300

WARTOŚĆ - D:
D - VALUE

12,3 kN

DOPUSZCZALNA MASA
CAŁKOWITA PRZYCZEPY:
PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:

1300 kg

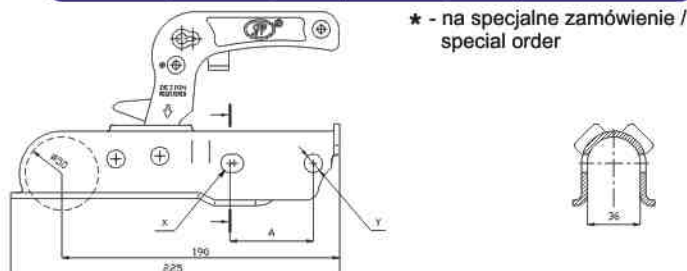
DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S:
PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:

100 kg

wersja podstawowa basic version Grundausführung version de base основная версия versión básica



Symbol Type code	Otwór X Hole X	Otwór Y Hole Y	Rozstaw otworów A Holes base A
* ZSK-1300A	12,5x15,5	Ø12,5	Min54 ÷ max57
* ZSK-1300A-01	Ø12,5	Ø12,5	57
* ZSK-1300A-02	Ø10,5	Ø10,5	57
* ZSK-1300A-03	Ø12,5	Ø12,5	54

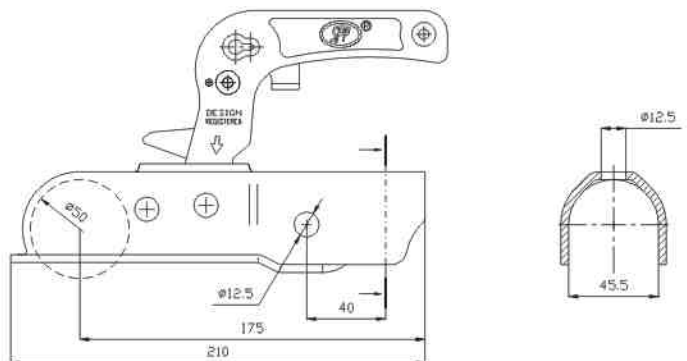


* - na specjalne zamówienie /
special order

ZSK - 1300A

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

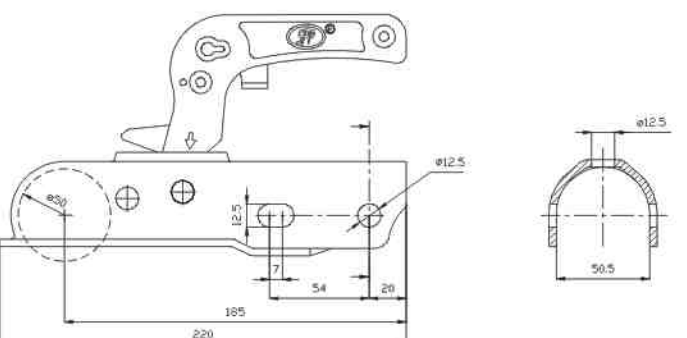
typ / type wymiar / dimensions	A	B	D	Zamówienia krajowe/Orders for export
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm		Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 1300B

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D	Zamówienia krajowe/Orders for export
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm		Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 1300C

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D	Zamówienia krajowe/Orders for export
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm		Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Term of completion: up to 30 working days*

Dodatkowe wyposażenie		Optional accessories	
	Tworzenie indeksu wybranej głowicy zaczepowej		Creating the selected coupling head index
ZSK Typ głowicy zaczepowej	-750 Dopuszczalna masa całkowita przyczepy	A Rodzaj i wersja przylączka	1 Wyposażenie dodatkowe
	Zusatz-ausrüstung		Equipement supplémentaire Accessoires
	Дополнительная оснастка		Equipo adicional

GRUPA GŁOWIC ZACZEPOWYCH: GROUP:		ZSK - 1300		WARTOŚĆ - D: D - VALUE		12,3 kN	
DOPUSZCZALNA MASA CAŁKOWITA PRZYCZEPY: PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:		1300 kg		DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S: PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:		100 kg	
wersja podstawowa basic version Grundausführung version de base основная версия versión básica							
3D rendering of ZSK-1300D		Technical drawing of ZSK-1300D		Cross-section of ZSK-1300D			
ZSK - 1300D		typ / type wymiar / dimensions		A		B	
kartony - rodzaje opakowań cardboard boxes - capacity of packages		425/285/155 mm		395/285/320 mm		1195/800/1000 mm	
ilość / quantity		10 szt. / pcs		20 szt. / pcs		500 szt. / pcs	
		Zamówienia krajowe/Orders for export		Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*		Term of completion: up to 30 working days*	

1		+LK-01	
2		+UW-03	
3		+LK-01	+UW-03
4		Wbudowany zamek Built-in lock Eingebautes Schloss Serrure intégrée Встроенный замок Cierre incorporado	
5		Wbudowany zamek	+UW-03

3D rendering of ZSK-1300E		Technical drawing of ZSK-1300E		Cross-section of ZSK-1300E			
ZSK - 1300E		typ / type wymiar / dimensions		A		B	
kartony - rodzaje opakowań cardboard boxes - capacity of packages		425/285/155 mm		395/285/320 mm		1195/800/1000 mm	
ilość / quantity		10 szt. / pcs		20 szt. / pcs		500 szt. / pcs	
		Zamówienia krajowe/Orders for export		Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*		Term of completion: up to 30 working days*	

Ed Wykonano zgodnie z dyrektywą 94/20/WE / According to Directive 94/20/EC
E4 Wykonano zgodnie z regulaminem Nr 55 ECE / According to Regulation 55 ECE

GRUPA GŁOWIC ZACZEPOWYCH:
GROUP:

ZSK - 1300

WARTOŚĆ - D:
D - VALUE

12,3 kN

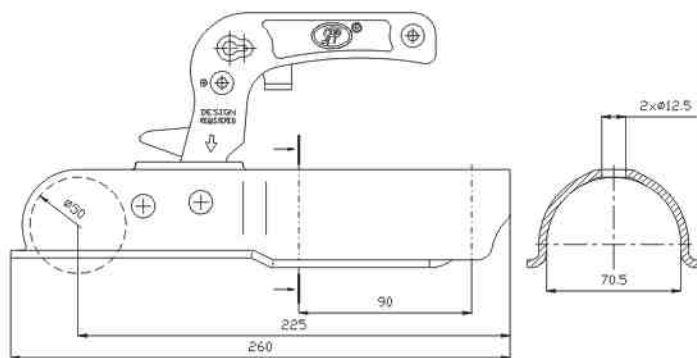
DOPUSZCZALNA MASA
CAŁKOWITA PRZYCZEPY:
PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:

1300 kg

DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S:
PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:

100 kg

wersja podstawowa basic version Grundauführung version de base основная версия versión básica

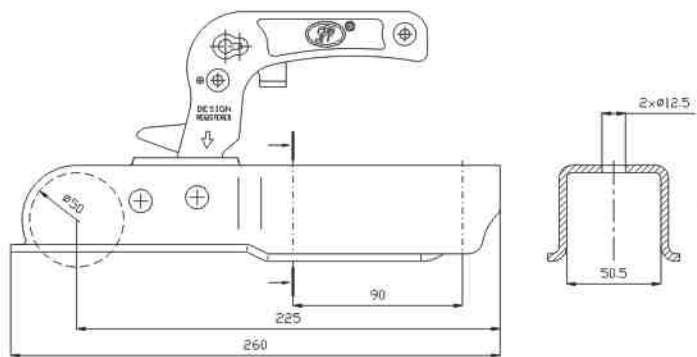


ZSK - 1300G

karty
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

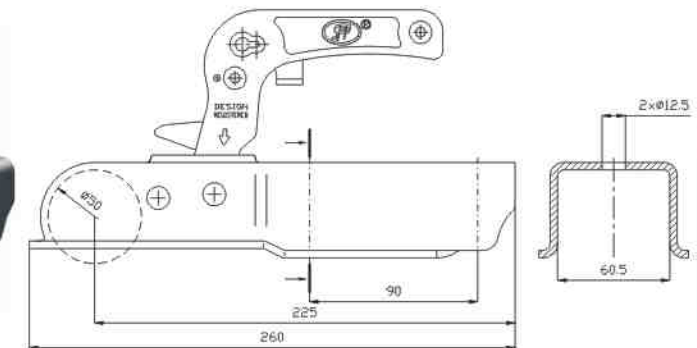


ZSK - 1300H

karty
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 1300I

karty
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

Wykonano zgodnie z dyrektywą 94/20/WE / According to Directive 94/20/EC
Wykonano zgodnie z regulaminem Nr 55 ECE / According to Regulation 55 ECE

Dodatkowe wyposażenie

Tworzenie indeksu wybranej głowicy zaczepowej
ZSK -750 A 1
Typ głowicy zaczepowej Dopuszczalna masa całkowita przyczepy Rodzaj i wersja przylączki Wyposażenie dodatkowe

Optional accessories

Creating the selected coupling head index
ZSK -750 A 1
Coupling heads type Permissible total trailer mass Connection type and version Additional accessories

Zusatz-ausrüstung

Index für gewählte Zugkugelkupplung einrichten
ZSK -750 A 1
Zugkugelkupplung-type Zulässige Gesamtmasse des Anhängers Art. und Ausführung des Zugkugelkupplung Zusatz-ausrüstungen

Equipement supplémentaire Accessoires

Création de l'index de la tête d'accouplement choisie
ZSK -750 A 1
Type de la tête d'accouplement Poids total de la remorque Type et version du connecteur Equipement supplémentaire Accessoires

Дополнительная оснастка

Создание индекса выбранной сцепной головки
ZSK -750 A 1
Тип головки Допустимая полная масса прицепа Вид и версия присоединения Дополнительная оснастка

Equipo adicional

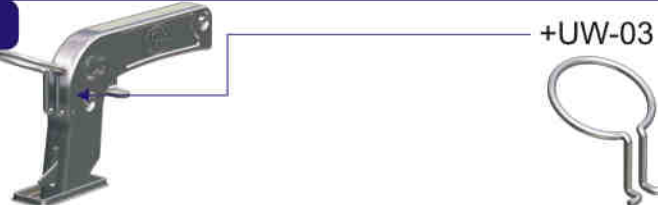
Creación de un índice de cabezas de enganche seleccionadas
ZSK -750 A 1
Tipo de cabezas de enganche Masa máxima admisible Tipo y versión de enganche Equipo adicional

1



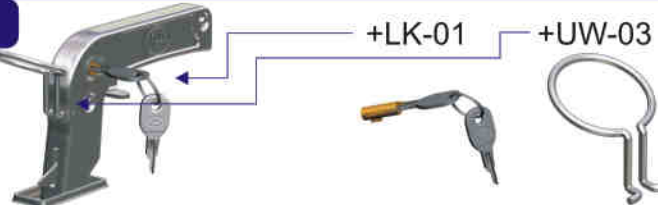
+LK-01

2



+UW-03

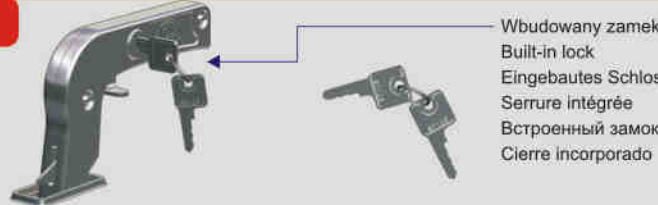
3



+LK-01

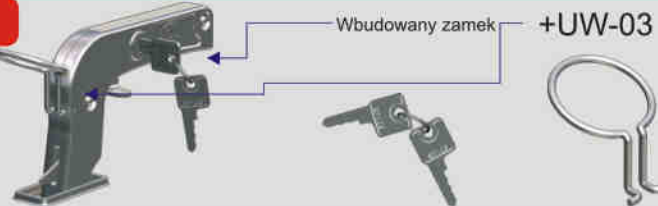
+UW-03

4



Wbudowany zamek
Built-in lock
Eingebautes Schloss
Serrure intégrée
Встроенный замок
Cierre incorporado

5



Wbudowany zamek

+UW-03

GRUPA GŁOWIC ZACZEPOWYCH:
GROUP:

ZSK - 1300

WARTOŚĆ - D:
D - VALUE

12,3 kN

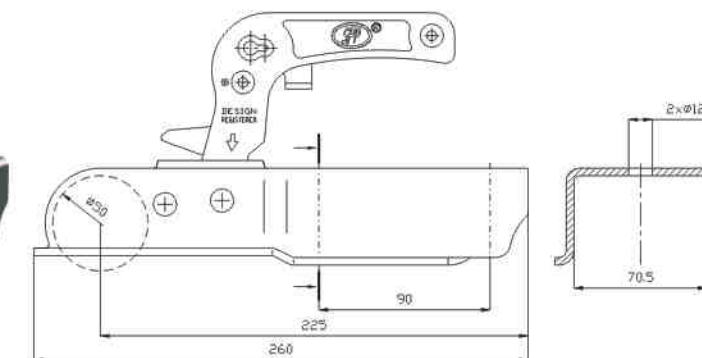
DOPUSZCZALNA MASA
CAŁKOWITA PRZYCZEPY:
PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:

1300 kg

DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S:
PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:

100 kg

wersja podstawowa basic version Grundauführung version de base основная версия versión básica

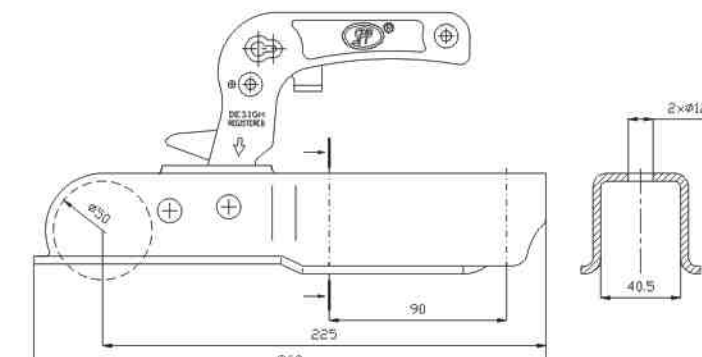


ZSK - 1300J

karty
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 1300K

karty
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

GRUPA GŁOWIC ZACZEPOWYCH:
GROUP:

ZSK - 1700

WARTOŚĆ - D:
D - VALUE

15,8 kN

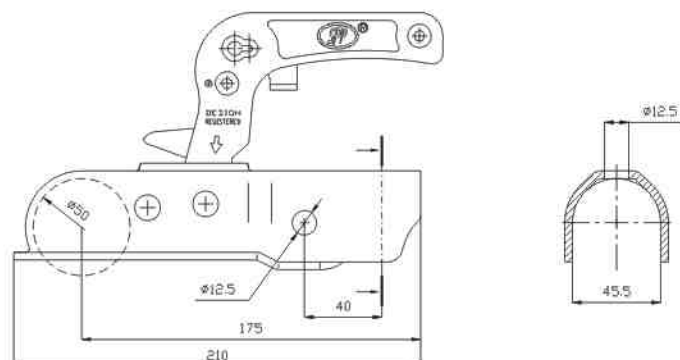
DOPUSZCZALNA MASA
CAŁKOWITA PRZYCZEPY:
PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:

1700 kg

DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S:
PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:

100 kg

wersja podstawowa basic version Grundauführung version de base основная версия versión básica

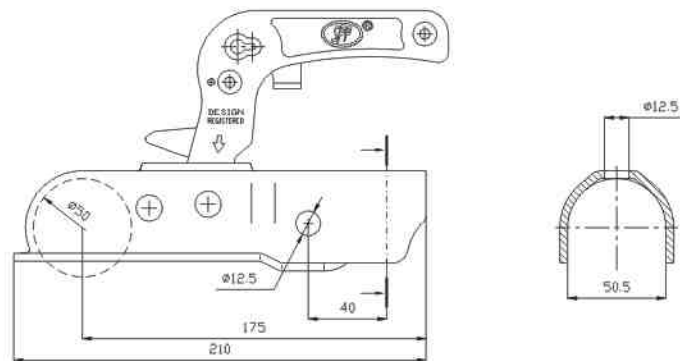


ZSK - 1700A

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

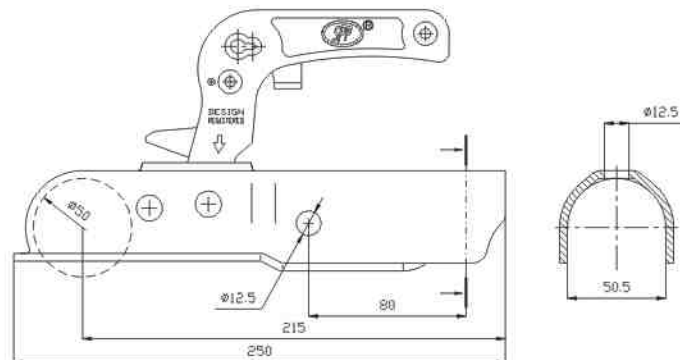


ZSK - 1700B

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*



ZSK - 1700C

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

Wykonano zgodnie z dyrektywą 94/20/WE / According to Directive 94/20/EC
Wykonano zgodnie z regulaminem Nr 55 ECE / According to Regulation 55 ECE

Dodatkowe wyposażenie

Optional accessories

Tworzenie indeksu wybranej głowicy zaczepowej
ZSK -750 A 1
Typ głowicy zaczepowej Dopuszczalna masa całkowita przyczepy Rodzaj i wersja przyłącza Wyposażenie dodatkowe

Creating the selected coupling head index
ZSK -750 A 1
Coupling heads type Permissible total trailer mass Connection type and version Additional accessories

Zusatz-ausrüstung

Equipement supplémentaire Accessoires

Index für gewählte Zugkugelkupplung einrichten
ZSK -750 A 1
Zugkugelkupplung-type Zulässige Gesamtmasse des Anhängers Art. und Ausführung des Zugkugelkupplung Zusatz-ausrüstungen

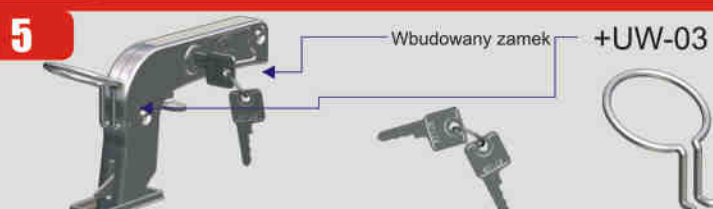
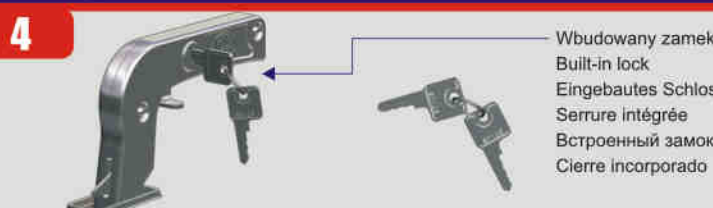
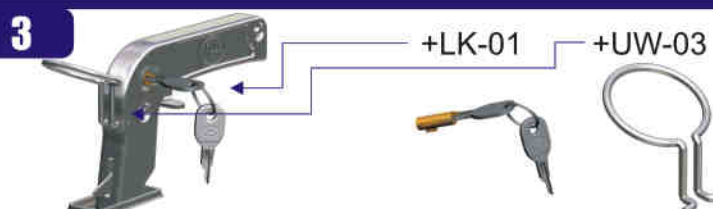
Création de l'index de la tête d'accouplement choisie
ZSK -750 A 1
Type de la tête d'accouplement Poids total de la remorque Type et version du connecteur Equipement supplémentaire Accessoires

Дополнительная оснастка

Equipo adicional

Создание индекса выбранной сцепной головки
ZSK -750 A 1
Тип головки Допустимая полная масса прицепа Вид и версия присоединения Дополнительная оснастка

Creación de un índice de cabezas de enganche seleccionadas
ZSK -750 A 1
Tipo de cabezas de enganche Masa máxima admisible Tipo y versión de enganche Equipo adicional



GRUPA GŁOWIC ZACZEPOWYCH:
GROUP:

ZSK - 1700

WARTOŚĆ - D:
D - VALUE

15,8 kN

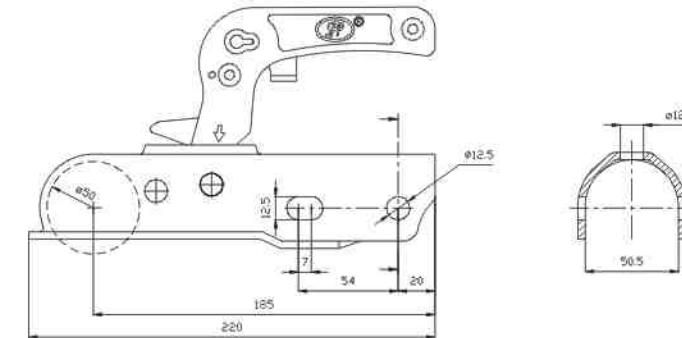
DOPUSZCZALNA MASA
CAŁKOWITA PRZYCZEPY:
PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:

1700 kg

DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S:
PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:

100 kg

wersja podstawowa basic version Grundauführung version de base основная версия versión básica



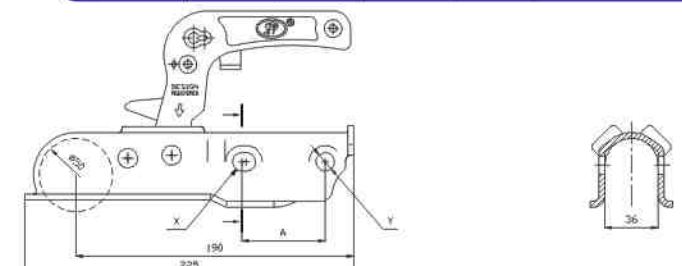
ZSK - 1700D

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

Symbol Type code	Otwór X Hole X	Otwór Y Hole Y	Rozstaw otworów A Holes base A
ZSK-1700E	12,5x15,5	Ø12,5	Min54-max57
ZSK-1700E-01	Ø12,5	Ø12,5	57
ZSK-1700E-02	Ø10,5	Ø10,5	57
ZSK-1700E-03	Ø12,5	Ø12,5	54



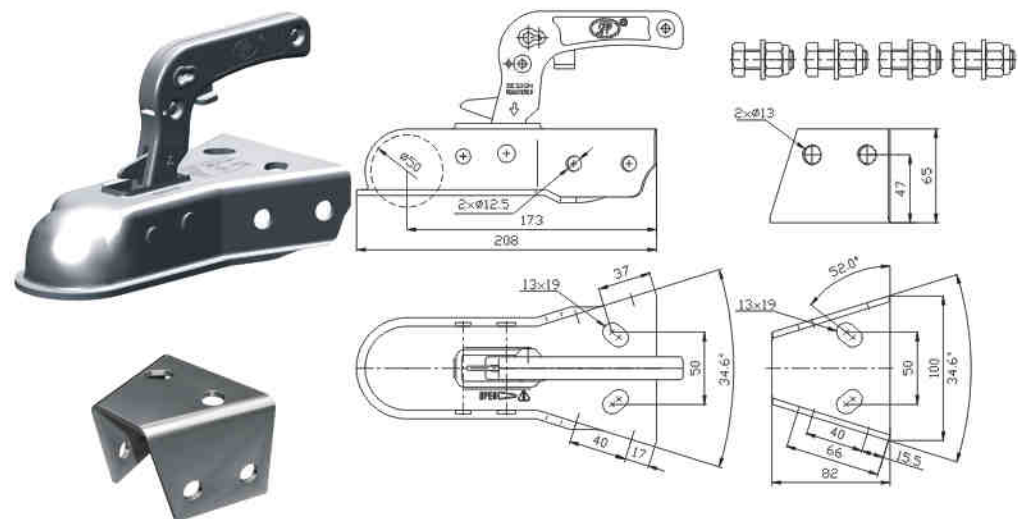
ZSK - 1700E

kartony
- rodzaje opakowań
cardboard boxes
- capacity of packages

typ / type wymiar / dimensions	A	B	D
425/285/155 mm	395/285/320 mm	1195/800/1000 mm	
ilość / quantity	10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs

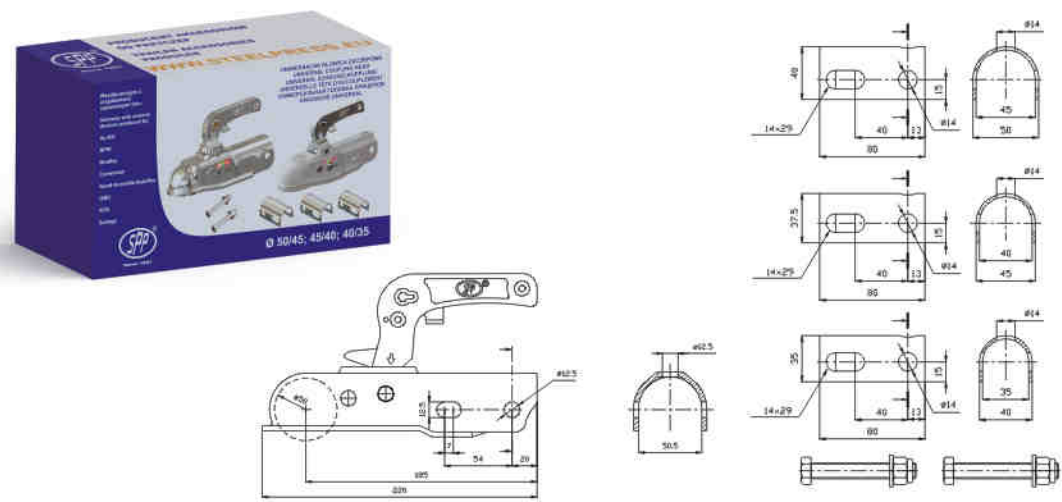
Zamówienia krajowe/Orders for export
Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
Term of completion: up to 30 working days*

GRUPA GŁOWIC ZACZEPÓWYCH: GROUP:	ZSK - 750	WARTOŚĆ - D: D - VALUE	7,2 kN
DOPUSZCZALNA MASA CAŁKOWITA PRZYCZEPY: PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:	750 kg	DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S: PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:	75 kg
wersja podstawowa basic version Grundauführung version de base основная версия versión básica			



ZSK - 750K+AD kartony - rodzaje opakowań - cardboard boxes - capacity of packages	typ / type wymary / dimensions	A 425/285/155 mm	B 395/285/320 mm	D 1195/800/1000 mm	Zamówienia krajowe/Orders for export
		10 szt. / pcs	20 szt. / pcs	500 szt. / pcs	Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
	ilość / quantity				Term of completion: up to 30 working days*

GRUPA GŁOWIC ZACZEPÓWYCH: GROUP:	ZSK - 1700	WARTOŚĆ - D: D - VALUE	15,8 kN
DOPUSZCZALNA MASA CAŁKOWITA PRZYCZEPY: PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:	1700 kg	DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S: PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:	100 kg
wersja podstawowa basic version Grundauführung version de base основная версия versión básica			



ZSK - 1700D+AD opakowanie indywidualne individual box	typ / type wymary / dimensions	E 235/143/85 mm	Zamówienia krajowe/Orders for export
		1 kpl. / set	Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
	ilość / quantity		Term of completion: up to 30 working days*

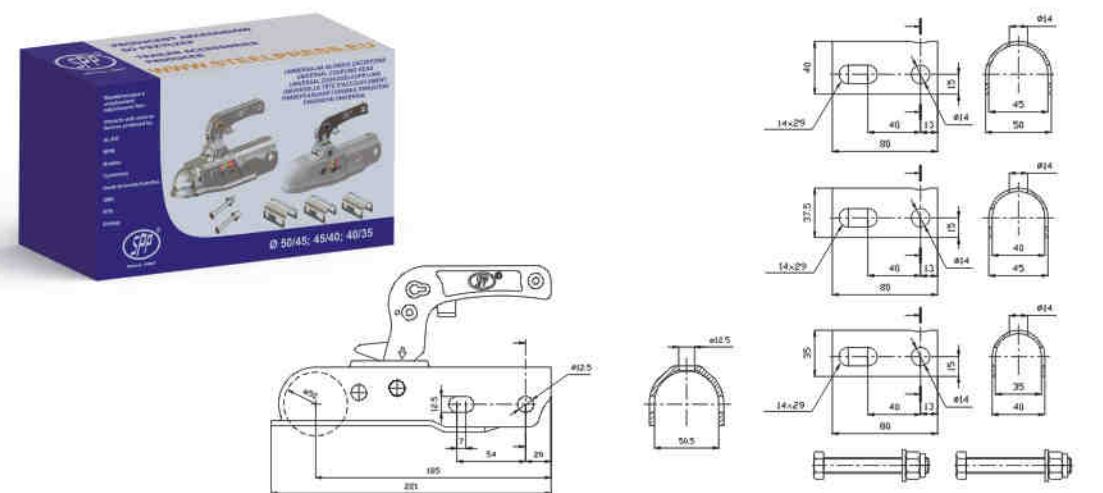
ed Wykonano zgodnie z dyrektywą 94/20/WE / According to Directive 94/20/EC
EA Wykonano zgodnie z regulaminem Nr 55 ECE / According to Regulation 55 ECE

Dodatkowe wyposażenie Additional accessories	Optional accessories
Tworzenie indeksu wybranej głowicy zaczepowej Creating the selected coupling head index	Creating the selected coupling head index
ZSK -800 - A - 1 Typ głowicy zaczepowej Dopuszczalna masa całkowita przyczepy Rodzaj i wersja przyłącza Wyposażenie dodatkowe	ZSK -800 - A - 1 Coupling heads type Permissible total trailer mass Connection type and version Additional accessories

Zusatz-ausrüstung Additional equipment	Équipement supplémentaire Accessoires
Index für gewählte Zugkugelkupplung einrichten Index for selected coupling head installation	Création de l'index de la tête d'accouplement choisie Creation of the selected coupling head index
ZSK -800 - A - 1 Zugkugelkupplung -type Zulässige Gesamtmasse des Anhängers Art. und Ausführung des Zugkugelkupplung	ZSK -800 - A - 1 Type de la tête d'accouplement Poids total de la remorque Type et version du connecteur Accessoires

Дополнительная оснастка Additional equipment	Equipo adicional
Создание индекса выбранной сцепной головки Creation of the selected coupling head index	Creación de un índice de cabezas de enganche seleccionadas Creation of an index of selected coupling heads
ZSK -800 - A - 1 Тип головки Допустимая полная масса прицепа Вид и версия присоединения Дополнительная оснастка	ZSK -800 - A - 1 Tipo de cabezas de enganche Masa máxima admisible Tipo y versión de enganche Equipo adicional

GRUPA GŁOWIC ZACZEPÓWYCH: GROUP:	ZSK - 2000	WARTOŚĆ - D: D - VALUE	18,5 kN
DOPUSZCZALNA MASA CAŁKOWITA PRZYCZEPY: PERMISSIBLE TOTAL TRAILER WEIGHT:	2000 kg	DOPUSZCZALNY NACISK PIONOWY - S: PERMISSIBLE STATIC VERTICAL LOAD - S:	100 kg
wersja podstawowa basic version Grundauführung version de base основная версия versión básica			



ZSK - 2000C+AD opakowanie indywidualne individual box	typ / type wymary / dimensions	E 235/143/85 mm	Zamówienia krajowe/Orders for export
		1 kpl. / set	Realizujemy w terminie do 7 dni roboczych*
	ilość / quantity		Term of completion: up to 30 working days*

- 1** +LK-01
- 2** +UW-03
- 3** +LK-01 +UW-03
- 4** Wbudowany zamek
Built-in lock
Eingebautes Schloss
Serrure intégrée
Встроенный замок
Cierre incorporado
- 5** Wbudowany zamek +UW-03

NOTATKI / NOTES



Składanie zamówień na produkty STEELPRESS.

W katalogu znajdują Państwo nazwy oraz indeksy oferowanych części i akcesoriów. Aby złożyć zamówienie wystarczy przesłać do nas faks, e-mail lub list pocztą tradycyjną z podanymi indeksami oraz ilościami wybranych wyrobów.

Czas realizacji zamówienia zależy od asortymentu i ilości. Termin dostawy przesyłek krajowych to średnio 7 dni roboczych, natomiast eksportowych 30 dni roboczych* (*dla posiadanych ilości magazynowych).

Lokalizacja zakładu pozwala na szybką realizację zamówień i bieżące dostosowanie naszych planów produkcji do potrzeb klientów.

Przesyłki pakowane są w kartony przyjazne środowisku i opisywane. Istnieje możliwość oznaczenia wyrobów etykietami z kodami kreskowymi. Szczegółowe warunki transportu, sposobów oraz terminów płatności, jak i niestandardowych sposobów pakowania prosimy uzgadniać bezpośrednio z Działem Sprzedaży.

STEELPRESS Product Purchase Orders,

In this catalogue you will find the names and index numbers of parts and accessories offered by our company. To place a purchase order, send it by fax, e-mail or regular mail to our address, specifying the index numbers and products selected.

The time for completion of a purchase order depends on the range and number of products. In Poland, your dispatch will arrive on average within 7 working days, whereas 30 working days must be allowed for export dispatches (if there is sufficient stock in the warehouse).

The Polish location of the SPP production plant allows us to address all stock deficiencies quickly and directly and thus our production plans can keep pace with the needs of our customers.

The dispatch products are packed into environmental friendly boxes and identified accordingly. They are identified by bar code labels. Detailed terms and conditions of transport, methods and dates of payment as well as non-standard packaging must be arranged directly with our Sales Department.

Bestellung von STEELPRESS Produkten.

In unserem Katalog finden Sie Bezeichnungen und Indexnummern für Teile und Zubehör aus unserem Angebot. Um eine Bestellung tätigen, reicht es aus, ein Fax, eine E-Mail oder einen Brief per herkömmlicher Post mit den angegebenen Indexnummern und Mengen der bestellten Waren an uns zu schicken.

Die Dauer der Durchführung einer Bestellung hängt vom Sortiment und von der Menge ab. Die Lieferfrist für inländische Lieferungen beträgt durchschnittlich 7 Arbeitstage, für Exportlieferungen hingegen 30 Arbeitstage (bei Waren, die auf Lager sind).

Durch die Lage des Produktionsbetriebs SPP in Polen haben wir die Möglichkeit, bei unzureichenden Lagerbeständen immer schnell und unmittelbar zu reagieren, wobei wir laufend unsere Produktionspläne an die Bedürfnisse der Kunden anpassen.

Die Sendungen werden in umweltfreundliche Kartons verpackt und beschriftet. Es ist möglich, die Waren mit Etiketten und Strichcodes zu versehen. Bezüglich Einzelheiten zu den Transportbedingungen, der Abwicklung und den Zahlungsfristen sowie zu nicht standardmäßigen Verpackungen wenden Sie sich bitte unmittelbar an unsere Verkaufsabteilung.

Comment commander les produits STEELPRESS.

Vous trouverez dans le catalogue les noms et les indices des pièces et des accessoires offerts. Afin de passer une commande, il suffit de nous envoyer un fax, un email ou une lettre par poste traditionnelle avec les indices indiqués et les quantités de produits choisis.

Le temps de réalisation de la commande dépend de l'assortiment et de la quantité. Le délai de livraison des colis dans le pays est en moyenne de 7 jours ouvrables, tandis que le délai pour les colis destinés à l'export est de 30 jours ouvrables (pour les quantités possédées dans les entrepôts).

Grâce à la localisation du site de production SPP en Pologne, nous avons la possibilité de réagir rapidement et directement à tout manque dans les entrepôts, et nous adaptons de façon continue nos plans de production aux besoins des clients.

Les marchandises sont emballées dans des cartons respectant l'environnement et dûment marqués. Il est possible de marquer les produits à l'aide d'étiquettes avec des codes-barres. Veuillez mettre au point les conditions détaillées de transport, de moyens et de délais de paiement ainsi que de moyens non standards d'emballage directement avec le Service de Vente.

Оформление заявок на изделия STEELPRESS.

В каталоге Вы найдёте наименования и коды предлагаемых нами изделий и аксессуаров. Заявку можно нам направить по факсу, электронной почтой или письмом традиционной почтой с указанием кодов и количества заказываемых изделий.

Срок реализации заказа зависит от ассортимента и количества. Срок доставки посылок по стране составляет в среднем 7 рабочих дней, а экспортных поставок 30 рабочих дней (для изделий, имеющихся на складе).

Благодаря тому, что производственное предприятие SPP расположено в Польше, мы имеем возможность непосредственно и быстро реагировать на нехватку товара на складе и в текущем порядке корректировать наши производственные планы в зависимости от потребностей клиентов.

Товар маркируется и упаковывается в экологически чистые картонные коробки. Существует возможность наклеивания этикеток со штрихкодом. Условия транспорта, способы и сроки оплаты, а также нестандартные условия упаковки просим согласовывать непосредственно с нашим Отделом продаж.

Orden de products de STEELPRESS.

Encontraran Ustedes en nuestro catálogo denominaciones comerciales y números de referencia de todas las piezas ofrecidas y accesorios. Para enviar el orden, basta mandarnos un facsímil o e-mail o una carta regular enviada por correo tradicional que especifica todos los números de referencia y la cantidad deseada de los productos seleccionados.

El tiempo de entrega depende del surtido y la cantidad. El tiempo para la entrega de productos al mercado local es medio de 7 días laborales, y en caso de productos para exportación es 30 días laborales* (*con referencia a las cantidades disponibles en el almacén).

Gracias a la ubicación de la planta de SPP en Polonia tenemos la posibilidad de reacción rápida e indirecta a todas las faltas de inventario e existencias y en cada momento podemos ajustar nuestros planes de la fabricación a la demanda dirigida de nuestros clientes.

La mercancía se queda empaquetada en envases respetuosos con el medio ambiente y marcados adecuado a su función. Hay también una posibilidad de marcar nuestros productos con las etiquetas de códigos de barra. Para cualquier otra cosa referente a las condiciones especiales del transporte, medios y términos de pago tanto como cualquier otra forma de embalaje, por favor no duden dirigirse directamente a nuestro departamento de atención al. cliente.

